



**2024予備選挙**

**州有権者のパンフレット（日本語版）**



Oregon Secretary of State  
Elections Division



Oregon州の有権者の皆様へ

今年は、次期大統領、議会議員、州議会議員などを決定するダイナミックな選挙が予定されています。あなたの投票は重要です。

Oregon州民は有権者なのです。2022年には国内で最高の投票率を達成しました。20年以上にわたり、最新の郵便投票システムを通じて正確かつ安全な選挙を実施してきました。民主主義が機能しているのは、共和党、民主党、無所属など、あらゆる政治的立場のOregon州民がこの国で最高の投票システムを構築するために団結したからです。

しかし、この投票システムへの信頼を損なうことを目的とした、誤った情報を完璧に防ぐことはできません。2024年には、公式情報源から情報を入手することがこれまで以上に重要になります。

これらの信頼できる情報源から事実を入手し、質問の答えを入手してください。

[Oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) | [Facebook.com/OregonElections](https://facebook.com/OregonElections) |

[Twitter.com/OregonElections](https://twitter.com/OregonElections) | [Oregonvotes.gov/Counties](https://oregonvotes.gov/Counties)で郡の選挙事務所にアクセスしてください

5月21日の予備選挙について知っておくべきことは次のとおりです。

- **Oregon州では非公開の予備選挙が行われます**：共和党と民主党の両主要政党は、Oregon州で非公開の予備選挙を実施することを選択しました。つまり、主要政党の登

録メンバーでない限り、5月の投票用紙にその候補者が表示されることはありません。  
[Oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)で政党に登録しているかどうかを確認できます。

- **4月30日**までに投票登録をしてください。[Oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)でオンライン登録、または登録情報を確認してください。投票用紙は**5月1日**から郵送されます。投票日は**2024年5月21日**です。
- **投票用紙は、投票日の午後8時までに有効な消印を付けて受理されるか、郵送する必要があります。**数十ある公式投函箱の1つに投票用紙を投函することもできます。  
[Oregonvotes.gov/Dropbox](https://oregonvotes.gov/Dropbox)にアクセスして、最寄りの投函箱を見つけてください。
- **誤った情報に騙されないでください：**誤った情報は多くの場合、感情的になり、二極化し、オンラインで簡単に拡散するように設計されています。[Oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)などの公式情報源から、または郡の選挙事務所に電話して、事実を入手してください。郡の選挙管理事務所は[Oregonvotes.gov/Counties](https://oregonvotes.gov/Counties)で確認することができます。

よろしくお願ひします。



LaVonne Griffin-Valade

Oregon州州務長官



LaVonne Griffin-Valade  
州務長官

Cheryl Myers  
州務副長官 兼部族連絡担当

255 Capitol St NE, Ste 126  
Salem, Oregon 97310  
(503) 986-1518  
(503) 373-7414  
[OregonVotes.gov](https://oregonvotes.gov)

# Oregon州予備選挙

2024年5月21日

公式出版物

これは、2024年予備選挙有権者向けの公式パンフレットです。これは、郵便投票による投票を支援することを目的としています。投票用紙は5月1日から登録有権者に郵送されます。

このパンフレットには、選挙の締切、有権者登録情報、Oregon州の有権者としての権利、候補者の声明、法案の情報が含まれています。

## 以下の質問について：

- 有権者登録をする
- 投票用紙を返送する
- 登録を更新する
- 不在者投票
- 選挙と投票
- 交換用投票用紙
- 投票用紙に記入する
- 署名の要件

お住まいの地域の選挙管理事務所にお問合せください。

## 重要な日付

### → 4月30日（火曜日）

今回の選挙の有権者登録または所属政党変更の最終日

### → 5月1日（水曜日）

各郡の投票用紙の郵送開始日

### → 5月21日（木曜日）

選挙当日

投票用紙の返送最終日

投票用紙を郵送する場合は、選挙当日の午後8時までのUSPSの消印  
が必要です。または、選挙当日の午後8時までに、投票用紙を公式投  
函箱へ返却してください。

## Oregonvotes.gov/myvote

このオンラインツールで、自分の登録状況の確認や更新、投票状況の追跡確認が  
できます。

## 選挙結果

**非公式の速報結果**は、5月21日午後8時からご覧いただけます。

速報結果は、選挙日の夜から続く数日にわたって更新されます。最終的な確定結  
果は、6月27日に公開されます。

## results.oregonvotes.gov

# よくあるご質問

## どこで投票するのですか？

Oregon州では郵便投票です。お好きな場所どこでも投票できます。

**4月30日**までに有権者登録した場合、投票用紙は**5月1日**から**5月7日**の間に郵送されます。お住まいの郡の選挙事務所が、あなたの有権者登録記録の住所に郵送します。

**5月10日**までに投票用紙が届かない場合は、お住まいの郡の選挙事務所にお電話ください。

## 引っ越した場合はどうすればいいですか？

投票用紙を転送することはできません。投票用紙を受け取るには、[oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)で、ご自分の有権者登録情報を更新してください。

選挙日まで5日を切っている場合は、お住まいの郡の選挙事務所へ電話し、投票用紙の入手方法について問い合わせてください。

## 投票用紙を早めに入手するにはどうしたらいいですか？

選挙当日に家を空ける場合は、[oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)で有権者登録情報を更新してください。不在者投票を申し込むには、不在者送付先住所と滞在期間を入力してください。

## 有権者パンフレットは他の言語に翻訳されていますか？

はい。有権者パンフレットの一部は、次の言語でオンラインで入手できます：

アラビア語、中国語（簡体字）、フランス語、ドイツ語、日本語、韓国語、マーシャル語、ロシア語、スペイン語、タガログ語、タイ語、ウクライナ語、ベトナム語。

これらの翻訳は、オンライン ([oregonvotes.gov/voterspamphlet](https://oregonvotes.gov/voterspamphlet)) に掲載されています。

## 投票用紙に記入するにはどうすればよいですか？

あなたの投票用紙の小包の中に投票用紙の記入の方法、返送の仕方の説明書がはいつています。必ず説明書の記載に従ってご記入ください。

## 飼い犬が投票用紙を食べてしまったらどうしたらいいですか？

投票用紙を紛失したり、破かれたり、投票ができなくなるような損傷を受けた場合は、郡の選挙管理事務所に電話し、投票用紙の再発行を依頼してください。

## すべての件について投票しなければなりませんか？

いいえ。たとえすべての選挙や法案に投票していなくても、あなたの投票用紙は集計されます。

## 投票した内容を変更することはできますか？

すでに投票用紙の郵送・投函を済ませた場合は、投票内容を変更することはできません。まだ投票用紙がお手元にある方は、投票用紙と一緒に送られてきた説明書に従ってください。

## どうやって投票用紙を返送するのですか？

投票用紙は郵送で返送できます。切手は要りません。投票用紙を郵送する場合は、**5月21日午後8時**までのUSPS（郵便局）の消印が付いている必要があります。

または、郡の選挙事務所や公式の投函箱に投票用紙を投函してください。最寄りの投函箱を、アクセスマップとともにご紹介しています。[oregonvotes.gov/dropbox](https://oregonvotes.gov/dropbox)をご覧ください。またはお住まいの郡の選挙事務所にお問い合わせください。

郡の選挙事務所は選挙当日の午前7時から午後8時まで開いています。

## 機密保持封筒は必要ですか？

もし機密保持封筒を受け取っても、希望しない限り使用する必要はありません。

機密保持封筒が送付されない場合は、お住まいの郡は、州務長官事務所によって承認された追加のセキュリティ機能を投票用紙返信用封筒に組み込んでいる多くの郡の1つであるため、機密保持封筒は必要ありません。

## 投票用紙の返信用封筒に署名をしなければならないのですか？

はい。署名は、本人確認のためのセキュリティ手段です。投票用紙の返信用封筒に署名できるのは、あなたご自身のみに限られます。委任状方式は、投票制度には適用されません。

ご自分で署名できない場合は、お住まいの郡の選挙管理事務所に詳細はお問い合わせください。

投票用紙の返信用封筒の署名が、有権者登録記録の署名と一致した場合のみ、あなたの投票用紙は集計されます。

署名が一致しない場合や、封筒への署名を忘れた場合は、郡からあなたに通知が届きます。選挙後21日以内に、封筒に署名したのが自分であることを証明しなければなりません。

## 投票用紙の返信用封筒に名前が書かれているのであれば、私の投票の機密は本当に守られるのでしょうか？

はい。署名確認後、投票用紙を開き集計する前に、投票用紙返信用封筒とは別にされるからです。

## 私の投票は集計されたのでしょうか？

有権者として登録された方は、投票状況を[oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)で追跡・確認することができます。投票用紙がいつ発送、受理されたか、または配達不能として返送されたかどうかを確認できます。



## 選挙結果はいつ頃判明するのでしょうか？

初回結果は**5月21日午後8時**から発表されます。その後選挙日の夜から、続く数日にわたって更新され続けます。

選挙日の夜から選挙結果が確定する日までの間に [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) で報告される非公式の結果は変更されます。この変更は、選挙当日の午後8時までに消印が押された投票用紙が受理され集計されることによるものです。

接戦の場合の最終的な結果は、選挙が確定され、公式の選挙摘要が公表されるまでわからないこともあります。最終的な確定結果は、選挙から37日後に公表されます。

## 暫定的な投票は必要ですか？

投票資格があるかどうか確定できない場合は、暫定投票用紙が発行されます。

暫定投票用紙を入手するには、郡の選挙管理事務所に直接行き、「暫定投票用紙依頼書」に必要事項を記入してください。

あなたの暫定投票は、投票資格があると判断された場合のみ、集計されます。

## 苦情を申し立てるにはどうしたらよいですか？

Oregon州選挙法に違反していると思われる場合は、Oregon州の登録有権者であれば、選挙部門に調査を依頼することができます。匿名での調査依頼はできません。

詳細および選挙部門調査のための申し立ては、[oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)の「get involved（参加する）」セクションでご確認ください。

# 自分の権利を知ろう - 投函場所の安全性

## Oregon州有権者としてのあなたの権利：

- 自由に公式投票箱および選挙管理事務所にアクセスする権利
- 自分の投票を非公開にする権利
- 脅迫をされずに投票する権利

## 有権者への脅迫とは：

- 投票する権利を妨げたり、特定の 방법으로投票するよう脅したり、投票するよう威嚇することを目的とした、投票資格があるかどうかに関する**攻撃的な、または嫌がらせの質問**。市民権の有無、犯罪歴、居住地、その他の個人情報についての質問、投票の意思に関する質問などが該当します。
- 有権者の不正行為や関連する刑事罰について、投票から遠ざけることを目的とした、**虚偽または誤解を招くような記述や非難**。

- 明示的または黙示的に、投票を阻止するため、あるいは特定の候補者や施策に投票するよう強要するための、**口頭または身体的な脅迫**。
- 投票する能力を、**意図的に妨害したり邪魔したりすること**。
- 投票を思いとどまらせたり妨害する目的で、有権者を尾行・追跡したり、ナンバープレートをコピーしたり、ビデオや写真を撮ったりするなど、特定の有権者や有権者集団を**標的として監視すること**。

投票に関する正確な情報を確認する、または有権者への脅迫を報告する場合

**1 866 673 8683**

*se habla español*

**TTY 1 800 735 2900**

聴覚障がい者向け

# 政党と候補者情報

## 政党の声明

予備選挙において、総選挙の候補者を指名しようとする州全体の政党が、政党の理念と候補者に関する声明を提出することができます。政党の声明では、他の政党や組織の理念または候補者に反対することができます。

以下の政党は、2024年予備選挙に声明を提出していません；

→ ノー・ラベル党 (No Labels Party)

## 選挙区委員会委員の義務と責任

選挙区委員会委員 (Precinct Committeepersons PCP) は、有権者登録を奨励し、政党の公式事業について投票し、郡の政党指導部を選出し、議員に欠員がある場合には州下院議員または州上院議員を指名します。

PCPは主要政党にのみ認められています。Oregon民主党 (Democratic Party) とOregon共和党 (Republican Party) は両方ともPCPを選出することを選択しました。

各選挙区には、選挙区内の登録有権者の数に基づいて所定の人数のPCPが割り当てられます。個人は一度に1つの選挙区にのみ申請 (または勤務) することができます。ただし、PCP候補者は、居住する選挙区または関連する選挙区のどちらで勤務するかを選択できます。

詳細については、[oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)をご覧ください。

## 候補者

Oregon州法（ORS 254.155）では、州務長官がアルファベットのランダムな並び順を作成し決定することを義務付けています。候補者の名前はこのアルファベット順に投票用紙に記載されます。

**2024年予備選挙**のアルファベット順は下記のとおりです：

E, U, X, Z, P, I, D, Q, B, O, F, A, C, T, L, G, W, R, N, Y, H, S, V, K, J, M

パンフレットに掲載されている候補者の意見表明は、職種の違い、役職の違いに分かれており、さらに投票用紙に印刷される候補者名と同じランダムな順序で並べられています。予備選挙パンフレットでは、政党に所属する候補者の発言が、政党ごとに分類されます。

意見表明は、以下のように配置されています：

- 投票用紙の順番で並べられた共和党（Republican）候補者
- 投票用紙の順番で並べられた民主党（Democratic）候補者
- 投票用紙の順番で並べられた無所属の候補者

候補者は、有権者向けパンフレットへの掲載のため、手数料を支払うか、手数料を払う代わりに署名簿を提出します。法律で定められている情報—職業、職歴、学歴、及び行政での実務経験—は各候補者によって真実であると証明されています。

## 免責事項

**候補者、政党、選挙人集会、または法案の支持者・反対者による声明や主張の中で提供されている情報は、Oregon州によってその正確性が確認されたものではありません。**

ORS 251.170に規定されているように、連邦および州全体の候補者は、候補者声明の翻訳を提出することができます。候補者声明の翻訳は提出されませんでした。すべての英語の声明は、[oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)に掲載されています。

# 有権者登録に関する情報

## 誰が有権者登録できるのですか？

登録するには、以下の条件が必要です：

- 米国市民
- Oregon州の居住者
- 16歳以上であること

まだ18歳に達していない場合は、18歳の誕生日以降に選挙が行われるまで、あなたは投票用紙を受け取ることができません。

## 有権者登録や登録情報の更新はどのようにすればよいですか？

以下の方法で有権者登録ができます。

- オンラインで [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote) にアクセスする。
- 必要事項を記入した登録カードを郡選挙管理事務所に郵送する。
- 郡の選挙事務所、州務長官事務所、またはDMVなどの州の機関に直接出向き登録カードに記入する。

## 登録内容を更新しなければならないのですか？

転居、名前・署名・住所の変更、政党の変更・選択を希望する場合は、登録を更新しなければなりません。

新しい情報をオンライン [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote) で提供することができます。または有権者登録カードに記入し、郡選挙管理委員会に返送することでも更新できます。

## 身分証明書（ID）の提示は必要ですか？

有効なOregon州運転免許証、許可証、または身分証明書番号の提示をしなければなりません。

有効なOregon州IDをお持ちでない場合は、社会保障番号の下4桁をご提示ください。

有効なOregon州IDまたは社会保障番号をお持ちでない場合は、オンライン [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) で代替可能な身分証明書のリストを見てください。

## 登録の締め切りはありますか？

2024年5月21日の予備選挙で投票するには、あなたの記入済みの登録証カードは：

- 4月30日火曜日の消印が押されていないと、あるいは
- 4月30日火曜日までに郡の選挙事務所または有権者登録機関（DMVなど）に届けられなければならないと。

オンライン有権者登録の場合は、4月30日午後11時59分までに登録を完了する必要があります。

## 政党を選ぶ必要がありますか？

いいえ、その必要はありません。予備選挙に参加する政党を選択しない場合、予備選挙で受け取る投票用紙には、無所属の公職者と投票対象の法案のみが含まれます。すべての公職は、総選挙の投票用紙に記載されます。

## 住所秘匿プログラム

住所秘匿プログラム（Address Confidentiality Program ACP）は申請者に法定代替住所と郵便物転送サービスを提供します。家庭内暴力、性的暴行、ストーカー行為、人身売買の被害者には、実際の住所の代わりに公的記録で使用する代替住所が提供されます。

自宅の住所が公開されると、個人または家族の安全が脅かされる可能性がある人は、住所秘匿プログラム（ACP）に申請することにより、秘密保持のまま有権者登録をすることができます。

住所秘匿プログラムへの申請は、法務局長から申請アシスタントとして指名された被害者支援者とともに行わなければなりません。詳細および近くの申請アシスタントをお探しの場合は、こちらにご連絡ください **888-559-9090**。または<https://www.doj.state.or.us/acp>にアクセスしてください。

ACPに参加すること自体が、誰かの安全を保証するものではありません。ACPのスタッフは、脅威の評価や安全計画を提供することはなく、法的なアドバイスもできません。



# 障碍のある有権者

あなたの郡の選挙事務所に連絡を取ると、投票に関する利用可能な詳しい情報がご覧いただけます。

## 投票するにはどんな方法がありますか？

### → アクセシビリティ対応形式の投票用紙

支援技術のあるコンピューターを使い、投票用紙に印をつけ印刷し返送してください。また郡の選挙事務所に設置されている、コンピューター・ステーションやタブレット端末を利用することもできます。

### → 大きな文字で書かれた投票用紙

### → 援助を求める

## 誰が私の投票を手伝ってくれるのですか？

### → あなたの雇用主や組合の人以外

友人、家族、または信頼している人に助けてもらうのがよいでしょう。Oregon州の法律では自分の雇用主あるいは組合からの支援を受けることはできません。

### → 郡の投票支援チーム

必ずしも自分の知人に助けてもらう必要はありません。郡の投票支援チームが非公開で独立したあなたの投票をお手伝いします。

## 投票用紙の返信用封筒にサインできない場合はどうすればいいのでしょうか？

- 署名スタンプや他のサインに代わるものを署名として使用することができます。  
投票用封筒の署名としてスタンプやマークを使用するには、事前に有権者登録証と共に署名スタンプ証明書用紙への記入が必要です。

## 他に利用しやすい手段はありますか？

- 州全体の有権者向けパンフレット  
[oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)でデジタル音声またはアクセス可能な文章が利用できます。

## 下記の行為は法律違反です：

- 他人の投票用紙返却封筒に代筆の署名をすること
- 選挙で複数回投票すること、または不正な投票をすること
- 法的に選挙の資格がないのに投票すること
- 他の有権者に強制したり、圧力をかけたり、その他不当に影響を与えること
- 他の有権者の投票用紙を販売、販売の申し出、または購入、購入の申し出をすること
- 投票ブースまたは投票用紙の公式投函場所がある建物の入り口で妨害すること
- 掲示された選挙通知書、選挙用品を汚損、持ち去り、改造、または破損すること
- 公の投票用紙投函場所の100フィート（約30メートル）以内で投票された用紙を集めようとする
- "Not An Official Ballot Drop Site" (公の投票用紙投函場所ではない) という看板を掲示せずに投函場所を設置すること

指定された選挙法に対する違反は、民事上および刑事上の処罰の対象となります。

Oregon州での投票に関する詳細、または有権者としての権利が侵害されていると思われる場合は下記に連絡してください

**oregonvotes.gov**

**1 866 673 8683**

se habla español

**TTY 1 800 735 2900**

聴覚障害者向け

# あなたには投票する権利があります

米国籍で、Oregon州に住んでいて、18歳以上で有権者登録が済んでいる方なら。

- 投票の秘密が守られる**権利があります**。どのように投票したかを誰にも言う必要はありません。
- 有権者登録がされていないと言われた場合でも、「暫定投票」をする**権利があります**。
- 間違えた場合は、新しい投票用紙をもらう**権利があります**。
- あなたには自分が望む人に投票する**権利があります**。投票用紙に記載されている候補者を選びたくない場合は他の人の名前を書き込むことができます。
- 投票用紙に記載されているどの問題に関しても「はい (yes) 」または「いいえ (no) 」で投票する**権利があります**。
- 投票用紙のいくつかの選択肢を空白のまま投票する**権利があなたにはあります**。あなたがマークした選択肢はそれでもカウントされます。
- 身体障害を持っている人々が非公開で独立して投票することが平等にできるような投票システムを、すべての連邦選挙で利用する**権利があります**。
- 自分の投票用紙（「暫定投票」を含む）が集計のために受理されたかどうかを知る**権利があります**。
- 自分の投票権が認められなかったと思ったら、苦情を申し立てる**権利があなたにはあります**。
- 投票日当日の午後8時までに列に並べば、あなたには投票用紙を投函する**権利があります**。
- 自分が有権者登録をしているかどうかを知る**権利があります**。
- 政党の一員としてご自分を登録するかどうかを選択する**権利があなたにはあります**。
- 署名スタンプや印などを使用する**権利があなたにはあります**が、まず、申込用紙に記入してください。誰もあなたの代わりに署名することはできません。
- あなたには、選挙スタッフ、友人や家族に助けを求める**権利があります**。職場の上司や組合役員など、あなたの投票の手助けができない人もいます。
- たとえあなたがホームレスであっても、あなたには投票する**権利があります**。
- 重罪で有罪判決を受けたが拘留を解かれている場合、たとえば保護観察中または仮釈放中の場合でも、あなたには投票する**権利があります**。
- たとえ後見人がいても、または投票用紙の読み取りや記入に助けが必要な場合でも、あなたには投票する**権利があります**。

詳しくはこちらにご連絡ください。

**1 866 673 8683**

se habla español

**TTY 1 800 735 2900**

聴覚障害者向け

(Oregon州憲法、第2条および第3条、ORS第137、246、247、および254章、郵便投票マニュアル、2002年アメリカ投票支援法、OAR 165-001-0090および165-007-0030)